

Text

Caipirinha: Erfolgstour im Ausland

1 Bei ausländischen Touristen steht Caipirinha ganz oben auf der Beliebtheitsliste. In Hotelbars wird dies besonders deutlich.

5 „Unsere Gäste bestellen gleich beim Betreten der Bar eine Caipirinha“, berichtet Sandra Fugmann, Geschäftsführerin Lebensmittel und Getränke vom Sheraton Mofarrej, São Paulo. Das Hotel serviert jährlich ca. 18.000 Caipirinhas.

Im Transamerica werden jahrein jahraus ebenfalls unzählige der Limettencocktails zubereitet, im Monatsdurchschnitt etwa 3.000 Caipirinhas. Auf besonders große Beliebtheit stößt das Getränk bei Deutschen, Amerikanern und Franzosen.

10 Viele Hotelgäste bestellen den Drink und erkundigen sich dann beim Barkeeper nach dem Rezept. Dann kaufen sie die Zutaten in Supermärkten und nehmen sie in ihre Heimatländer mit. „Das Feeling, sagte uns ein deutscher Kunde, ist jedoch nicht dasselbe“, erklärt Ana Gomes, Bedienung im Sheraton Mofarrej. Das Klima mache den Drink in Brasilien zu etwas ganz Besonderem.

15 In Brasilien wird Caipirinha auf dem Grillfest, zur „Feijoada“, dem typischen Eintopf aus schwarzen Bohnen, oder bei anderen geselligen Zusammenkünften getrunken. Kaum jemand erkennt darin jedoch einen Bestandteil der Kultur. Mittels Fördermaßnahmen könnte diese Image geändert und das Exportgeschäft angekurbelt werden. Der Eroberungszug hat gerade erst begonnen. Ein Prost auf die Zukunft der Branche!

20

Da revista *Brasil – Alemanha*, junho 2000, p. 26

21. Was bedeutet (Zeile/linha 1): „Bei ausländischen Touristen steht Caipirinha ganz oben auf der Beliebtheitsliste“?

- (01) Kein Tourist mag Caipirinha.
- (02) Caipirinha ist sehr beliebt bei ausländischen Touristen.
- (04) Caipirinha ist das teuerste Getränk.
- (08) Caipirinha steht ganz oben auf der Preisliste.
- (16) Caipirinha ist kein gutes Getränk.
- (32) Die ausländischen Touristen mögen Caipirinha sehr.
- (64) Caipirinha ist ein sehr beliebtes Getränk bei ausländischen Touristen.

22. Was wird mit dem Pronomen „dies“ (Zeile/linha 2) gesagt?

- (01) Caipirinha ist im Ausland sehr teuer.
- (02) Nur Brasilianer mögen Caipirinha.
- (04) Bei ausländischen Touristen steht Caipirinha ganz oben auf der Beliebtheitsliste.
- (08) Caipirinha ist bei ausländischen Touristen sehr beliebt.
- (16) Ausländische Touristen trinken sehr gern Caipirinha.
- (32) Ausländische Touristen lieben Caipirinha überhaupt nicht.
- (64) Caipirinha wird nur in Hotelbars verkauft.

23. Was bedeutet (Zeile/linha 3): „... gleich beim Betreten der Bar“?

- (01) Gleich wenn die Gäste in die Bar hinein kommen.
- (02) Wenn die Gäste zuviel getrunken haben, treten sie zu laut auf.
- (04) Sofort, wenn die Gäste die Bar betreten.
- (08) Dass die Gäste in der Bar auch tanzen.
- (16) Dass die Gäste zu schnell durch die Bar laufen.
- (32) Dass die betrunkenen Gäste Unordnung in die Bar bringen.
- (64) Dass betrunkene Gäste die Rechnung oft nicht bezahlen.

24. Was ist/macht Sandra Fugmann, dem Text nach?

- (01) Sie ist eine ausländische Touristin.
- (02) Sie ist Gast einer Hotelbar.
- (04) Sie verkauft Caipirinha am Strand.
- (08) Sie ist verantwortlich für Lebensmittel und Getränke vom Sheraton Mofarrej Hotel in São Paulo.
- (16) Sie ist Geschäftsführerin für Lebensmittel und Getränke vom Sheraton Mofarrej Hotel, São Paulo.
- (32) Sie verkauft nur Caipirinha.
- (64) Sie trinkt sehr viel Caipirinha.

25. Was ist korrekt, dem Text nach?

- (01) Das Sheraton Mofarrej Hotel serviert jedes Jahr ca. 18.000 Caipirinhas.
- (02) Das Sheraton Mofarrej Hotel verkauft jährlich ungefähr 18.000 Caipirinhas.
- (04) Sandra Fugmann trinkt jährlich 18.000 Caipirinhas.
- (08) Im Transamerica Hotel werden jährlich ca. 18.000 Caipirinhas serviert.
- (16) In São Paulo werden jährlich ca. 18.000 Caipirinhas verkauft.
- (32) Das Sheraton Mofarrej Hotel serviert pro Monat genau 18.000 Caipirinhas.
- (64) Das Sheraton Mofarrej Hotel serviert pro Jahr ca. 18.000 Caipirinhas.

26. Was bedeutet (Zeile/linha 6): „jahrein jahraus“?

- (01) Nur am Anfang des Jahres ...
- (02) Nur am Anfang und am Ende des Jahres ...
- (04) Wenn das Jahr anfängt und zu Ende geht...
- (08) Nur im Juli...
- (16) Jedes Jahr, immer wieder ...
- (32) Jahr nach Jahr ...
- (64) Am 1. Januar und am 31. Dezember...

27. *Welche Touristen lieben sehr Caipirinha, dem Text nach?*

- (01) *Holländer.*
- (02) *Franzosen.*
- (04) *Italiener.*
- (08) *Engländer.*
- (16) *Amerikaner.*
- (32) *Spanier.*
- (64) *Deutsche.*

28. *Was machen die Hotelgäste/Touristen, dem Text nach?*

- (01) *Sie trinken gern Caipirinha.*
- (02) *Sie und Ana Gomes trinken gern Caipirinha.*
- (04) *Sie erkundigen sich nach dem Rezept.*
- (08) *Sie trinken nur Caipirinha am Strand.*
- (16) *Sie kaufen die Zutaten und nehmen sie mit nach Hause.*
- (32) *Sie trinken Caipirinha im Supermarkt.*
- (64) *Sie trinken Caipirinha nur in Brasilien.*

29. *Wann/wo wird in Brasilien Caipirinha getrunken, dem Text nach?*

- (01) *Am Abend.*
- (02) *Auf dem Grillfest.*
- (04) *Zur „Feijoada“.*
- (08) *Am Vormittag.*
- (16) *In Hotelbars.*
- (32) *Auch bei anderen geselligen Zusammenkünften.*
- (64) *Das steht nicht im Text.*

30. *Was ist korrekt, dem Text nach?*

- (01) *Caipirinha als Exportgeschäft ist zu Ende.*
- (02) *Die Touristen sagen immer „Prost“, wenn sie Caipirinha trinken.*
- (04) *Kaum jemand erkennt Caipirinha als ein Bestandteil der Kultur.*
- (08) *Caipirinha wird als ein Bestandteil der brasilianischen Kultur anerkannt.*
- (16) *Caipirinha, als Exportgeschäft hat erst angefangen.*
- (32) *In Brasilien wird sehr viel Caipirinha getrunken.*

Texto

El Amor en los Tiempos del Cólera

- En esta casa no entrará nada que no hable – dijo.

Lo dijo para poner término a las argucias de su mujer, empecinada otra vez en comprar un perro, y sin imaginar siquiera que aquella generalización apresurada habría de costarle la vida. Fermina Daza, cuyo carácter cerrero se había ido matizando con los años, agarró al vuelo la ligereza de lengua del marido: meses después del robo volvió a los veleros de Curazao y compró un loro real de Paramaribo que sólo sabía decir blasfemias de marineros, pero que las decía con una voz tan humana que bien valía su precio excesivo de doce centavos.

Era de los buenos, más liviano de lo que parecía, y con la cabeza amarilla y la lengua negra, único modo de distinguirlo de los loros mangleros que no aprendían a hablar ni con supositorios de trementina. El doctor Urbino, buen perdedor, se inclinó ante el ingenio de su esposa, y él mismo se sorprendió de la gracia que le hacían los progresos del loro alborotado por las sirvientas. En las tardes de lluvia, cuando se le desataba la lengua por la alegría de las plumas ensopadas, decía frases de otros tiempos que no había podido aprender en la casa, y que permitían pensar que era también más viejo de lo que parecía. La última reticencia del médico se desmoronó una noche en que los ladrones trataron de meterse otra vez por una claraboya de la azotea, y el loro los espantó con unos ladridos de mastín que no habrían sido tan verosímiles si hubieran sido reales, y gritando rateros, rateros, rateros, dos gracias salvadoras que no había aprendido en la casa. Fue entonces cuando el doctor Urbino se hizo cargo de él, y mandó a construir debajo del mango una percha con un recipiente para el agua y otro para el guineo maduro, y además un trapecio para hacer maromas. De diciembre a marzo, cuando las noches se enfriaban y la intemperie se volvía invisible por las brisas del norte, lo llevaban a dormir en las alcobas dentro de una jaula tapada con una manta, a pesar de que el doctor Urbino sospechaba que su muermo crónico podía ser peligroso para la buena respiración de los humanos.

Durante muchos años cortaban las plumas de las alas y lo dejaban suelto, caminando a gusto con su andar cascorvo de jinete viejo. Pero un día se puso a hacer gracias de acróbata en los travesaños de la cocina y se cayó en la olla del sancocho en medio de su propia algarabía naval de sálvese quien pueda, y con tan buena fortuna que la cocinera alcanzó a sacarlo con el cucharón, escaldado y sin plumas, pero todavía vivo. Desde entonces lo dejaron en la jaula incluso durante el día, contra la creencia vulgar de que los loros enjaulados olvidan lo aprendido, y sólo lo sacaban con la fresca de las cuatro para las clases del doctor Urbino en la terraza del patio. Nadie advirtió a tiempo que tenía las alas demasiado largas y aquella mañana se disponían a cortárselas cuando escapó hasta la copa del mango.

No habían logrado alcanzarlo en tres horas. Las sirvientas, ayudadas por otras del vecindario, habían recurrido a toda suerte de engaños para hacerlo bajar, pero él continuaba empecinado en su sitio, gritando muerto de risa viva el partido liberal, viva el partido liberal carajo, un grito temerario que les había costado la vida a más de cuatro borrachitos felices. El doctor Urbino apenas alcanzaba distinguirlo entre las frondas, y trató de convencerlo en español y francés, y aun en latín, y el loro le contestaba en los mismos idiomas y con el mismo énfasis y el mismo timbre de voz, pero no se movió del cogollo. Convencido de que nadie iba a conseguirlo por las buenas, el doctor Urbino ordenó que pidieran ayuda a los bomberos, que era su juguete cívico más reciente.

Gabriel G. MÁRQUEZ. El amor en los tiempos del cólera, 1ª ed.:1985. Barcelona: RBA Editores, pp.37-39, 1993.

21. A partir del estilo del texto se puede afirmar que

- (01) es la transcripción del lenguaje coloquial del cotidiano, característico de la informalidad.
- (02) las palabras se adecuan y convienen a lo que pretende narrar y lo hace de una forma original y creativa, con resultado estético en la creación de la ficción.
- (04) está de acuerdo a las normas lingüísticas formales, siguiendo la norma patrón de la lengua.
- (08) el lenguaje es técnico, buscando representar la realidad lo más objetivamente posible.
- (16) es característico del lenguaje literario, pues busca ampliar y enriquecer el léxico, además de evidenciar una significativa labor creadora.

- (32) *revela abundancia en la riqueza y variedad del vocabulario e incluso recurre a expresiones figuradas del lenguaje connotativo.*
- (64) *es característico de textos periodísticos en el cual se busca dar informaciones detalladas de las circunstancias de causa, lugar, tiempo ... con claridad y objetividad.*

22. *Según lo que dice el texto, se puede afirmar que*

- (01) *el loro reemplazó al perro que Fermina Daza había querido comprar.*
- (02) *aunque el loro ya fuese viejo, cuando llegó al hogar del médico logró vivir con ellos aún por muchos años.*
- (04) *la inhabilidad para hablar varios idiomas fue fruto de su pasado de encierro.*
- (08) *la esposa del médico era reticente en cuanto a tener animales dentro de casa.*
- (16) *hay entre la gente la creencia de loros encerrados ya no se acuerdan de lo que han aprendido .*
- (32) *el esposo de Fermina había decidido no permitir más ningún animal doméstico en su casa, pero fue traicionado por lo que él mismo había dicho.*
- (64) *a la esposa del doctor Urbino no le gustaban los animales domésticos.*

23. *En la frase “Fermina Daza, cuyo carácter cerrado se había ido matizando con los años, **agarró al vuelo la ligereza de lengua del marido**”, el trecho en negrita significa que*

- (01) *ella no alcanzó a comprender y tampoco entendió lo que dijo su marido.*
- (02) *comprendió el significado literal y después supo usar como argumento a su favor las palabras de su marido.*
- (04) *ella entendió con prontitud lo que no dijo muy claramente su esposo.*
- (08) *rápidamente buscó comprender, sin embargo él no había hablado muy claramente.*
- (16) *inmediatamente comprendió la ironía y sarcasmo de las palabras del marido.*
- (32) *enseguida su imaginación empezó a volar con lo que dijo el doctor Urbino.*
- (64) *pronta y ligeramente comprendió exactamente lo él había querido decir, pero uso la proposición en su sentido literal.*

24. *De la frase “... pero él continuaba empeinado en su sitio, gritando muerto de risa viva el partido liberal, viva el partido liberal carajo, un grito temerario que les había costado la vida a más de cuatro borrachitos felices”, se puede inferir que*

- (01) *la expresión “viva el partido liberal” en la época sólo sería dicha por imprudencia o audacia.*
- (02) *el ave había volado hasta una chacra y de allí se rehusaba a volver.*
- (04) *el partido liberal era en el momento el partido de la situación, es decir, del gobierno que ora estaba en el poder.*
- (08) *el loro estaba obstinado en lo alto de un árbol y se rehusaba a descender.*
- (16) *no obstante el esfuerzo para hacer bajar del árbol, el loro decía a carcajadas expresiones osadas y atrevidas.*
- (32) *el loro había aprendido con su dueño, fiel correligionario del partido liberal, a decir la expresión en la iglesia, siempre que se encontraba en presencia de una multitud.*
- (64) *la misma expresión repetida por el loro fue causa de la muerte de por lo menos algunos ebrios imprudentes.*

25. Con la frase "Pero un día se puso a hacer gracias de acróbata en los travesaños de la cocina y se cayó en la olla del sancocho en medio de su propia algarabía naval de sálvese quien pueda, y con tan buena fortuna que la cocinera alcanzó a sacarlo con el cucharón, escaldado y sin plumas, pero todavía vivo", del texto se deduce que

- (01) al zambullir en la olla, el loro utilizó expresiones pronunciadas por marineros en situación de naufragio inminente.
- (02) el loro gozaba de libertad en la casa e incluso hacía incursiones a la cocina.
- (04) el ave cayó dentro del recipiente en el cual se cocinaba el almuerzo, mas tuvo suerte pues recién se empezaba a prepararlo, razón por la cual el agua estaba aún fría.
- (08) sobre la cocina había una madera que cruzaba de un lado a otro desde la cual se cayó el loro.
- (16) el loro tuvo suerte al ser rescatado aún con vida por la cocinera
- (32) el ave estuvo a punto de ser cocinada con los alimentos que estaban siendo preparados para el almuerzo, porque no había nadie en la cocina.
- (64) la cocinera logró sacarlo de la olla con el instrumento de servir la comida.

26. En la frase del texto "el loro los espantó con unos ladridos de mastín que no habrían sido tan verosímiles si hubieran sido reales, y gritando rateros, rateros, rateros, **dos gracias salvadoras que no había aprendido en la casa**", la parte destacada hace referencia a

- (01) decir frases de otros tiempos y hacer acrobacias en el travesaño de la cocina.
- (02) sus habilidades de hablar y contestar con énfasis en francés y español.
- (04) ladrar como un mastín y gritar "rateros, rateros, rateros".
- (08) reír a carcajadas y gritar "viva el partido liberal".
- (16) hacer gracias de acróbata y gritar "sálvese quien pueda".
- (32) decir blasfemias de marineros y hablar con una voz humana.
- (64) Desatar la lengua en días de lluvia y hacer maromas en el trapecio.

27. Con la frase "... y trató de convencerlo en español y francés, aun en latín, y el loro le contestaba en los mismos idiomas y con el mismo énfasis y el mismo timbre de voz, pero no se movió del cogollo", del último párrafo del texto, el autor pretende expresar que

- (01) el doctor Urbino logró convencerlo gracias a las habilidades de comprensión que el loro tenía.
- (02) el loro no sólo tenía la habilidad de hablar y contestar sino que lo hacía en varios idiomas.
- (04) el loro estaba obstinado en continuar en lo alto del árbol de donde se rehusaba bajar.
- (08) el loro demostraba ser un ave caprichosa y terca.
- (16) entre las lenguas nombradas, el autor considera el latín como la más fácil e incluso ésta era de dominio del loro.
- (32) el loro estaba subido en la parte más alta de un mango ubicado en el terreno de la casa del doctor Urbino.
- (64) el loro no hablaba y tampoco entendía lo que quería decir su dueño, sino que éste lo había hecho para impresionar a la gente allí presente.

28. La frase "Nadie advirtió a tiempo que tenía las alas demasiado largas y aquella mañana se disponían a cortárselas cuando escapó hasta la copa del mango", podría ser sustituida, sin pérdida del sentido, por:

- (01) Ninguna persona se dio cuenta de que las alas ya estaban muy grandes y aquella mañana se

- preparaban para cortarlas cuando el loro huyó del alcance de las personas hasta la punta del mango.*
- (02) *Pasó inadvertido a las personas de la casa que las plumas de las alas del ave habían crecido y aquella mañana habían tomado la decisión de cortarlas cuando escapó y voló hasta las ramas más altas del mango.*
 - (04) *Nada advirtió que tenía las alas muy anchas y aquella mañana se habían dispuesto a cortárselas cuando huyó hasta la copa del mango.*
 - (08) *Ninguna persona comentó a tiempo que las asas del ave ya estaban bastante largas, pero aquella mañana se habían determinado a cortárselas cuando ésta escapó hacia la copa del mango.*
 - (16) *Ninguna de las personas se dio cuenta a tiempo que el loro tenía las plumas de las alas ya crecidas y aquella mañana se disponían a cortárselas cuando éste huyó y se posó encima de un árbol.*
 - (32) *Nada se percibió a tiempo sobre las alas ya muy grandes del loro y aquella mañana se habían decidido a cortarlas cuando él voló en dirección al mangle cerca de la casa.*
 - (64) *Ninguno de los de la casa percibió que el estado de las alas del ave ya le permitían volar normalmente y aquella mañana se preparaban para cortarlas cuando salió volando y se posó en lo alto del mango.*

29. *En cuanto a la actitud del personaje doctor Urbino en el texto, se puede afirmar que*

- (01) *sabía de la obstinación de su esposa en adquirir un perro.*
- (02) *con la afirmación de que en su casa no entraría nada que no hablara quiso decir que allí no entraría ningún animal.*
- (04) *al principio tuvo que aceptar al loro por lo que había dicho, pero después se aficionó a él.*
- (08) *ya no quería y no estaba dispuesto a tener animales domésticos en su casa.*
- (16) *rechazaba a todos los animales domésticos en general, excepto a los loros.*
- (32) *apenas aceptaría a los loros porque éstos aprenden a hablar.*
- (64) *al decir que en su casa no entraría nada que no hablara, quiso expresar que los únicos bichos a ser bienvenidos serían los loros.*

30. *En la frase “Fue entonces cuando el doctor Urbino **se hizo cargo de él**”, la parte destacada expresa que*

- (01) *el loro quedó bajo los cuidados del doctor Urbino.*
- (02) *desde entonces rehusó tomarlo a su cargo.*
- (04) *el doctor Urbino se encargó del loro y su mantenimiento.*
- (08) *él tomó al loro bajo su responsabilidad.*
- (16) *lo pesó y se dio cuenta de que era más liviano de lo que parecía.*
- (32) *el loro quedó confiado a sus cuidados.*
- (64) *el papagayo fue una carga para el doctor Urbino.*

PROVA DE FRANCÊS

Texto 1

Stimulogic Bio-Kine 6

Une avancée décisive de la recherche Sanofi pour prévenir, retarder et atténuer les effets du vieillissement cutané.

*Découverte majeure, la Bio-Kine 6, principe actif inédit de Stimulogic est issu des plus récentes recherches des Laboratoires Sanofi. Après 2 mois d'utilisation, **les résultats sont visibles**: l'activité des cellules s'intensifie, les tissus se réorganisent, les ridules s'atténuent et s'estompent. Après 4 mois, **les résultats progressent**, la diminution des rides profondes est amorcée. Restructurée et lissée, votre peau est plus ferme. Plus le temps passe, plus les performances anti-âge de Stimulogic s'accroissent et plus **ses résultats se confirment**. Après 6 mois la vitalité des cellules se rapproche de celle d'une peau plus jeune. Hypoallergénique, la ligne Stimulogic se compose d'un soin Vitalisant Jour et d'un soin Restructurant Nuit. Demandez conseil à votre pharmacien.*

Résultats prouvés cliniquement auprès de 900 femmes.

*(D'après Sanofi Concept « Femme Actuelle » n°753- Paris
Hebdomadaire du 1^{er} au 7 mars 1999)*

21- Sobre este texto, pode-se afirmar que

- (01) *c'est une publicité d'un produit de beauté.*
- (02) *il est tiré d'une revue de l'an 2.000.*
- (04) *il est extrait d'une revue française.*
- (08) *c'est un texte publicitaire de l'an passé.*
- (16) *il annonce un produit qui évite le vieillissement de la peau.*
- (32) *il parle d'un produit contre la grippe.*
- (64) *il annonce une crème de beauté avec des résultats cliniquement testés.*

22- Assinale a(s) alternativa(s) que se encontra(m) de acordo com as informações do texto.

- (01) *Il s'agit d'un produit lancé par les laboratoires Sanofi.*
- (02) *Dans Stimulogic, le principe actif contre le vieillissement cutané est la Bio-Kine 6.*
- (04) *C'est un médicament très ancien.*
- (08) *Bio-kine 6 est une drogue périlleuse.*
- (16) *La peau s'ulcère avec ce produit.*
- (32) *Avec l'emploi de Stimulogic, la peau reste plus ferme.*
- (64) *L'utilisation de Stimulogic Bio-Kine 6 intensifie l'activité des cellules cutanées.*

23- Através do texto, pode-se dizer que

- (01) *les produits annoncés ne sont pas des produits sûrs.*

- (02) *l'usage de Stimulogic Bio-Kine 6 diminue les rides et ridules causées par l'âge.*
 (04) *plus le temps passe et moins la peau réagit.*
 (08) *les premiers résultats sont visibles après 2 mois d'utilisation de Stimulogic Bio-Kine 6.*
 (16) *après 4 mois de son utilisation les rides profondes diminuent.*
 (32) *la vitalité des cellules est plus proche d'une peau jeune, si on emploie les produits Stimulogic durant 6 mois.*
 (64) *les résultats bénéfiques cessent à l'usage des produits Stimulogic.*

24- Assinale o que está de acordo com as informações do texto.

- (01) *À l'usage de Stimulogic, la peau se détériore.*
 (02) *Bio-Kine 6 est le résultat des recherches des Laboratoires Sanofi pour soigner la peau.*
 (04) *À l'emploi de ces produits, les résultats s'accroissent et se confirment.*
 (08) *La Bio-Kine 6 s'est avérée efficace dans la lutte contre le vieillissement cutané.*
 (16) *La ligne Stimulogic se compose de 2 produits, un pour le jour et un pour la nuit.*
 (32) *Les laboratoires ne possèdent aucune structure.*
 (64) *Les soins Vitalisant Jour et Restructurant Nuit sont de la ligne Stimulogic.*

25- Assinale o que melhor interpreta as seguintes palavras do texto: «*avancée*», «*recherche*», «*vieillesse*» e «*lissée*».

- | | | | | | | | |
|------|------------|---|---------------|---|----------------|---|-------------|
| (01) | estorvo | - | investimento | - | descanço | - | lustrada |
| (02) | avanço | - | pesquisa | - | envelhecimento | - | alisada |
| (04) | impulso | - | estudos | - | enrugamento | - | desenrugada |
| (08) | vencimento | - | inquérito | - | intumescimento | - | amaciada |
| (16) | avareza | - | interferência | - | endurecimento | - | plissada |
| (32) | passo | - | trabalho | - | o envelhecer | - | mais lisa. |

26- Assinale o que melhor interpreta os seguintes verbos do texto: «*est issue*», «*est amorcée*», «*se rapproche*» e «*demandez*».

- | | | | | | | | |
|------|----------|---|-------------|---|--------------|---|----------------|
| (01) | saiu | - | iniciou | - | aproxima-se | - | peça |
| (02) | entrou | - | amordaçou | - | reprova | - | faça |
| (04) | resultou | - | começou | - | assemelha-se | - | pergunte |
| (08) | afastou | - | acossou | - | aperta | - | abandone |
| (16) | proveio | - | principliou | - | parece-se | - | informe-se com |
| (32) | ergueu | - | amarrou | - | distancia-se | - | siga. |

Texto 2

Lait Bio: Toute la famille en profite !

Aujourd'hui le Bio, c'est plus qu'un phénomène de mode. Nous nous posons de plus en plus de questions sur ce que nous mangeons et nous avons besoin d'être rassurés sur la qualité des produits que nous consommons. La preuve: le succès du lait Bio.

? Qu'est-ce que le lait Bio?

? *C'est un lait provenant de fermes qui respectent les règles de l'agriculture biologique. Les animaux vivent en liberté dans des pâturages entretenus de façon écologique (sans pesticides, ni engrais chimiques). Leur alimentation est variée et naturelle (fourrages frais, céréales,...) et leur santé est assurée en priorité par des méthodes préventives et naturelles. Le lait Bio, c'est un respect de l'environnement pour contribuer à une bonne alimentation.*

? *Où trouve-t-on le lait Bio ?*

? *Partout! C'est parce que nous sommes de plus en plus nombreux à nous intéresser au Bio qu'il fallait rendre le lait Bio accessible à tous.*

? *Pour qui ?*

? *Aujourd'hui, toute la famille peut profiter des avantages du lait Bio. Car, s'il y a un aliment dont on ne peut pas se passer, c'est bien le lait !*

*(D'après l'hebdomadaire «Femme Actuelle»
- Paris.-n°752, du 22 au 28 février 1999)*

27- Assinale a(s) alternativa(s) que está(ão) de acordo com as informações do texto.

- (01) *Le Bio est à peine une mode.*
- (02) *Les produits Bio sont à la mode et bons pour la santé.*
- (04) *La famille entière profite des produits Bio.*
- (08) *Il n'existe pas de produits naturels dans le monde.*
- (16) *Un produit Bio est naturel.*
- (32) *Le Bio est une exagération commerciale.*
- (64) *Un produit appelé Bio ne contient ni pesticide ni autre produit chimique.*

28- Pelo texto, pode-se afirmar que o leite Bio é

- (01) *naturel.*
- (02) *artificiel.*
- (04) *trafiqué.*
- (08) *synthétique.*
- (16) *horrible à boire.*
- (32) *bon pour la santé.*

29- De acordo com o texto, para obter um leite Bio deve-se

- (01) *respecter la manière écologique de traiter les pâturages.*
- (02) *utiliser des engrais chimiques.*
- (04) *employer de nombreux pesticides.*
- (08) *élever les vaches dans les règles biologiques.*
- (16) *utiliser des méthodes sophistiquées.*
- (32) *donner aux vaches une alimentation naturelle et les traiter préventivement.*

30- De acordo com o Texto 2, assinale a(s) alternativa(s) correta(s) a respeito do leite Bio.

- (01) *Il n'intéresse pas la population.*
- (02) *C'est un lait accessible à toutes les personnes.*
- (04) *Il sert pour toute la famille.*
- (08) *C'est un aliment dont on ne peut se passer, il est indispensable.*
- (16) *Il est dénaturé.*
- (32) *C'est un lait interdit aux adultes.*



PROVA DE INGLÊS

Texto 1

Gladiator

*by Stephanie McQueen -
Lord Tweedsmuir, Surrey*

*The other night I had the privilege to go and see **Gladiator**, the new movie starring Russell Crowe. It was opening night at 10:45 p.m. and the theatre was absolutely packed! I loved this movie. I recommend it very highly to anyone who is interested in history, or likes a good action flick. Crowe stars as the General of the Roman legions, Maximus, who is betrayed by the new, evil Caesar, and is forced into slavery and sold as a gladiator. He fights for his life, and for the revenge he seeks for the murder of his family. It's awesome! Some comments I got about the flick are:*

Jacob Shaw (Lord Tweedsmuir): "It was refreshing to see a movie come out of Hollywood that was a great action movie but still had a good plot."

Courtney Blair: (Queen Elizabeth): "It kicked! I really enjoyed watching this movie!"

Glossary:

- | | |
|------------------------------|----------------------------------|
| 1. <i>Packed</i> : Lotado | 2. <i>Flick</i> : Peça |
| 3. <i>Betrayed</i> : Traído | 4. <i>Slavery</i> : Escravidão |
| 5. <i>Revenge</i> : Revanche | 6. <i>To seek for</i> : Procurar |
| 7. <i>Murder</i> : Assassino | 8. <i>Awesome</i> : Maravilhoso |

Leia o Texto 1, *Gladiator*, e assinale as questões de 21 a 27.

21- Assinale a(s) alternativa(s) verdadeira(s) em relação ao texto.

(01) *The text is about a film.*

- (02) *The text is about a new concert.*
- (04) *The text is showing news about a theater.*
- (08) *The text is about an American play.*
- (16) *The text shows facts about the life of a famous actor.*
- (32) *The text presents opinions about a movie.*

22- Assinale a(s) alternativa(s) verdadeira(s) em relação ao texto.

- (01) Russel Crowe atua em *Gladiator*.
- (02) O texto trata de um programa que será apresentado na televisão.
- (04) *Gladiator* é um programa novo para a televisão.
- (08) *Gladiator* será apresentado em novembro.
- (16) O autor do texto é McQueen.
- (32) O programa pode ser assistido às 9:00 da noite, no canal 13.
- (64) Maximus é o nome do general da legião dos romanos.

23- Assinale a(s) alternativa(s) verdadeira(s) em relação ao texto.

- (01) *The author is a woman.*
- (02) *Gladiator was presented in the afternoon.*
- (04) *If you like history, you will enjoy watching Gladiator.*
- (08) *The author saw Gladiator the other night.*
- (16) *Russel Crowe loved seeing Gladiator.*
- (32) *Gladiator stars as Caesar.*

24- Assinale a(s) alternativa(s) correta(s) em relação ao texto.

- (01) ? *Who is Stephanie McQueen? ? She's one of the actors.*
- (02) ? *What time did the author of the article saw the Gladiator? ? At 10:45.*
- (04) ? *What is the story about? ? It is about the general of the Romans, Maximus, who is betrayed by the new, evil Caesar, and is forced into slavery and sold as a gladiator.*
- (08) ? *What is the author's opinion about the opening? ? "I loved this movie."*
- (16) ? *Where was the program filmed? ? In Ohio.*
- (32) ? *Do people like Gladiator? ? Yes, they do.*
- (64) ? *Where was this article taken from? ? It was taken from an enciclopedia.*

25- Assinale a(s) alternativa(s) verdadeira(s).

- (01) "I love these movies." - Esta afirmação é uma opinião.
- (02) "I really enjoyed watching this movie." - Esta afirmação é uma opinião.
- (04) "Maximus is the general of the roman legion." - Esta afirmação é uma opinião.
- (08) "The opening night was at 10:45." - Esta afirmação é um fato.
- (16) "Crowe stars as the General of the Roman legion." - Esta afirmação é um fato.

(32) "*Gladiator* had a good plot." - Esta afirmação é uma opinião.

26- Assinale a(s) alternativa(s) na(s) qual(is) as palavras sublinhadas expressam uma idéia favorável a *Gladiator*.

- (01) *The other night I saw *Gladiator*.*
- (02) *I had the privilege to go and see *Gladiator*.*
- (04) *I loved *Gladiator*.*
- (08) *I recommend *Gladiator*.*
- (16) **Gladiator* has a good plot.*
- (32) *I enjoyed seeing *Gladiator*.*
- (64) *The theatre was packed.*

27- Assinale a(s) alternativa(s) na(s) qual(is) as palavras expressam significados contrários entre si.

- (01) *Watching ? Seeing*
- (02) *Comment ? Ideas*
- (04) *New ? Old*
- (08) *Open ? Close*
- (16) *Night ? Day*
- (32) *High ? Low*
- (64) *Love ? Affection.*

Texto 2



ROGERS television

TV Schedule Indicated by TV

June 25	vs Spokane Indians	6:00 pm
July 2	vs Portland Rockies	1:30 pm
July 16	vs Yakima Bears	1:30 pm
July 23	vs Boise Hawks	1:30 pm
Aug. 6	vs Eugene Emeralds	6:00 pm
Aug. 20	vs Everett Aquasox	1:30 pm

Northwest League Teams and Affiliates

BOI	Boise Hawks	Angels
EUG	Eugene Emeralds	Cubs
EVT	Everett Aquasox	Mariners
PRT	Portland Rockies	Rockies
S-K	Salem-Keizer Volcanoes	Giants
SPO	Spokane Indians	Royals
VAN	Vancouver Canadians	Athletics
YAK	Yakima Bears	Dodgers

Nat Bailey Stadium

BOX SEATS
RESERVED
GENERAL ADMISSION

2000 Ticket Prices Plus GST

Reserved Box Seat	\$10.50
Reserved Seats	\$8.50
Senior Reserved Seats	\$6.00
General Admission	\$7.00

~ TICKET INFORMATION: 280-4400 ~
www.canadiansbaseball.com

NORTHWEST LEAGUE OF PROFESSIONAL BASEBALL

scotiabank

Promotions

JUNE

- 25 Opening Night sponsored by CFOX with Magnetic Schedule Giveaway
- 30 Canada Day Fireworks Show sponsored by Scotiabank, CFOX and VTV

JULY

- 2 Ladies Day
- 13 The Famous Chicken sponsored by CFOX and Scotiabank
- 14 Financial Night
- 21 Canadians Umbrella Giveaway
- 24 Hi-Tech Day

AUGUST

- 1 Mini Bat Giveaway
- 7 Fireworks Night sponsored by Global TV
- 8 Union Night
- 19 Canadians Baseball Giveaway
- 21 Outdoorsman Night
- 27 Helmet Bank Giveaway sponsored by Scotiabank
- 28 "Back to School Night" Backpack Giveaway sponsored by Sharpie

SEPTEMBER

- 2 Turn Back the Clock Night sponsored by the Unforgettable 600 AM and Global TV
- 3 Canadians Travel Mug Giveaway
- 4 Seniors Night
- 5 Fireworks Night sponsored by Clearnet
- 6 Last game of the year sponsored by JRFM

Leia o Texto 2, *2000 Schedule*, para responder às questões de 28 a 30.

28- O texto tem informações a respeito de:

- A- O preço das entradas.
- B- A localização das cadeiras no estádio.
- C- Os nomes dos times.
- D- Os nomes dos jogadores.

- (01) Todas as alternativas estão corretas.
- (02) Somente duas alternativas estão corretas.
- (04) As alternativas A e C estão corretas.
- (08) A alternativa B está correta.
- (16) As alternativas A, C e D estão corretas.
- (32) As alternativas A, B, C e D estão corretas.
- (64) A alternativa D está correta.

29- Assinale a(s) alternativa(s) verdadeira(s) em relação ao texto.

- (01) *The Spokane Indians play only in Australia.*
- (02) *The Yakima Bears is a baseball team.*
- (04) *You can watch Portland Rockies on July on TV.*
- (08) *The Vancouver Canadians are going to have a game in December.*
- (16) *The cheapest ticket is \$6.00.*
- (32) *There are ten Northwest League Teams and affiliates.*

30- Assinale a(s) alternativa(s) na(s) qual(is) haja correspondência entre as palavras e suas categorias.

- (01) *Months: June, July, August, September*
- (02) *Teams: Boise Hawks, Eugene Emeralds, Everett Aquasox*
- (04) *Prices: \$10.50, \$8.50, \$6.00, \$7.00*
- (08) *Bank: Scotiabank*
- (16) *Days of week: Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday.*
- (32) *Internet address: www.canadiansbaseball.com*
- (64) *TV program: box seats, reserved, general admission*

PROVA DE ITALIANO

SALUTE & MEDICINA



**i pericoli
di una **dieta**
fai da te**

La dieta dimagrante ideale è una soltanto: mangiare poco di tutto, tenendovi fede il più a lungo possibile, fino a raggiungere un risultato soddisfacente.

	<i>Alimenti di cui non abusare</i>
<i>Carne</i>	<i>In genere tutte le carni conservate (salumi, carni affumicate, insaccati) Frattaglie (cuore di manzo, rognone).</i>
<i>Pesce</i>	<i>Salmone affumicato, tonno sott'olio e in generale tutti i pesci conservati, sotto sale o affumicati (arringhe, sardine, baccalà, ecc.). Ricchi in sodio sono anche crostacei come i gamberi, granchi, vongole.</i>
<i>Farinacei</i>	<i>Pane (salato), Preferire il pano toscano insipido. Crackers salati, patate fritte e ogni altra merenda salata (es. arachidi salate, polentine fritte, ecc.).</i>
<i>Prodotti lattiero caseari</i>	<i>Formaggi stagionati (tutti i tipi), ricotta.</i>
<i>Vari</i>	<i>Tutti i cibi in cui il sale sia aggiunto durante la loro preparazione in quantità eccessiva.</i>

Nell'ambito della medicina pratica, la dietetica ha ormai un suo posto categorico, irrinunciabile in quasi tutte le malattie; ai nostri giorni, infatti, è assurta al ruolo di scienza specialistica, oggetto d'insegnamento universitario, di corsi, di congressi, di studi e di

applicazioni adeguate in tutti i centri ospedalieri più qualificati. Le regole da essa dettate non vanno quindi improvvisate, nemmeno sulla guida apparente del comune buon senso poiché, non raramente, ciò può nascondere occulte minacce per la salute ... si può far male compromettendo i delicati equilibri del nostro organismo, che vengono meno quando non si rispettino rapporti di sali, di vitamine, di enzimi e così via, preoccupandosi soltanto di "calorie".

E' il caso, soprattutto, delle diete dimagranti che, per la verità, vengono proposte – spesso cervelloticamente – in modo drastico e sconsiderato. I pericoli, in tal caso, si moltiplicano per l'accentuazione degli scompensi già dovuti a una inadatta dieta "fai da te", non controllata da un medico competente in materia.

Una dieta seria, infatti, deve sempre essere "bilanciata" e commisurata al sesso, all'età, all'attività, allo stato di salute di base della persona che ne ha bisogno. Sempre nel caso delle diete dimagranti, altro è il caso di una donna o di un uomo, altro è il caso di un giovane, di un adulto o di un anziano ... E' evidente che una dieta – per essere opportuna ed efficace – va rigorosamente "personalizzata".

La dieta dimagrante ideale, è una soltanto: mangiare poco di tutto, tenendovi fede il più possibile e concedendosi, qualche piccolo strappo del tutto innocuo in circostanze particolari (l'invito a un battesimo, a un matrimonio, a un compleanno). Questi eccezionali strappi alla regola giovano soprattutto in via psicologica, poiché oltre a "tener su" il morale non turbano l'andamento delle cure e tolgono l'impressione di sentirsi esclusi dalla comune gioia di una celebrazione conviviale.

In tutte le sue funzioni l'organismo umano ha bisogno di una grande uniformità, di un grande equilibrio...Se la dieta, così come è stata raccomandata, non riesce a far dimagrire o se, pur essendosi all'inizio dimostrata efficace, non mantiene costanti i propri risultati, bisogna correre ai ripari e non cavarsela con un'alzata di spalle o assumendo un atteggiamento rinunciatario.

Come risolvere il problema, allora? Non certamente riducendo ulteriormente la dieta, ma associandovi il movimento ...com una fermezza incrollabile e un'encomiabile forza di volontà. Può essere di grande aiuto, in tal caso, anche un rapporto psicologico realizzato sotto forma di "gruppi di auto-aiuto "; né più né meno di quanto vien fatto nel caso dei cosiddetti "alcolisti anonimi" ...Grazie all'intervento di un super-visore, che può essere uno psichiatra particolarmente versato in argomento, cercano di liberarsi dalla dannosa dipendenza dal cibo.

Ma prima di giungere a tanto, una dieta ben impostata e attentamente seguita, anche senza farmaci, e accompagnata da una strenua lotta alla sedentarietà, dovrebbe essere in grado di risolvere la situazione: le proteine (carni, pesci, formaggi magri) figurino nella dieta in ragione del 20% circa; i grassi non dovrebbero superare il 30% e gli amidi (pasta, pane, riso) circa il 50%; ... la dieta base va "costruita" caso per caso e non va mai scelta di propria iniziativa ma attuata sempre e soltanto, dopo le necessarie analisi, sotto il controllo del dietologo o, comunque, del proprio medico di fiducia.

Da un articolo di Piergildo Bianchi sulla rivista "Il Segno" maggio, 2000, pagg. 52-54.

21. *Il testo presenta*

- (01) *l'importanza di seguire delle regole corrette nella dietetica.*
- (02) *la valorizzazione della dietetica.*
- (04) *consigli utili per ingrassare più rapidamente.*
- (08) *gli elementi per una dieta dimagrante ideale.*
- (16) *l'inutilità del controllo medico in una dieta bilanciata.*
- (32) *un articolo di fantascienza.*
- (64) *la necessità di avere fiducia lungo il processo di una dieta.*

22. *Indica l'alternativa corretta (le alternative corrette).*

- (01) *Per dimagrire bisogna mangiare tanto e sovente.*
- (02) *La dieta dimagrante deve essere fatta sotto il controllo di un medico.*
- (04) *E' necessario mangiare grassi, formaggi stagionati, ecc.*
- (08) *Non ci si deve perdere di coraggio durante la cura.*
- (16) *Non si deve mangiare molto, ma poco e spesso.*
- (32) *Si può ricorrere, in ultima istanza, all'aiuto di uno psichiatra.*
- (64) *La terapia di gruppo è assolutamente inutile.*

23. *Interpretando il testo, segnala l'alternativa corretta (le alternative corrette).*

- (01) *Il comune buon senso è la guida sicura per una buona dieta.*
- (02) *Una dieta corretta interessa particolarmente le persone obese.*
- (04) *Lungo il periodo della dieta è necessaria una forza di volontà molto solida.*
- (08) *Le diete debbono essere drastiche e sconsiderate per ottenere dei risultati.*
- (16) *E' necessaria una equilibrata percentuale di proteine, grassi e amidi che debbono costituire la dieta base.*
- (32) *La dieta per essere efficace deve essere rigorosamente seguita.*
- (64) *Se la dieta non dà risultati immediati è bene rinunciare subito.*

24. *"Tener su il morale"...vuol dire:*

- (01) *Lasciarsi prendere dall'angustia.*
- (02) *Stare bene in compagnia di amici e persone care.*
- (04) *Un impegno continuo per essere sempre sereni.*
- (08) *Sentirsi esclusi dalle comuni gioie.*
- (16) *Non lasciarsi turbare da nulla.*
- (32) *Essere pessimisti in tutto e con tutti.*
- (64) *Cercare la felicità per sè e per gli altri.*

25. *L'espressione : "...la dietetica ha ormai un suo posto categorico, irrinunciabile in quasi tutte le malattie", significa che si tratta di:*

- (01) *Una scienza specialistica molto importante.*
- (02) *Un argomento che non interessa per nulla la medicina.*
- (04) *Oggetto di insegnamento universitario.*
- (08) *Una scienza presentata in congressi e studi vari.*
- (16) *Un tema che non è preso in considerazione dalla medicina pratica.*
- (32) *Un'occulta minaccia per la salute.*
- (64) *Un elemento validissimo per la cura, applicata in tutti i centri ospedalieri più qualificati.*

26. Interpretando il testo, segnala l'alternativa corretta che spiega (le alternative corrette che spiegano) il titolo:

“I pericoli di una dieta fai da te”

- (01) In una dieta è corretto, fare da sè.
- (02) Le regole possono essere improvvisate.
- (04) Una dieta seria, deve essere sempre commisurata allo stato di salute della persona che ne ha bisogno.
- (08) E' importante rispettare i delicati equilibri del nostro organismo.
- (16) La dieta è uguale per tutti: giovani, anziani, uomini, donne.
- (32) E' necessario che il medico competente, o un dietologo controlli sempre la dieta.

27. “Una dieta seria deve sempre essere **‘bilanciata’**...
Segnala l'alternativa corretta che spiega (le alternative corrette che spiegano) il termine.

- (01) Porre in equilibrio.
- (02) Mantenere l'uguaglianza.
- (04) Pesare alimenti.
- (08) Considerare esattamente le possibilità di una dieta corretta.
- (16) Perdere l'equilibrio.
- (32) Pareggiare.
- (64) Consumare sempre alimenti pesanti.

28. Segnala l'alternativa nella quale (le alternative nelle quali) sono presenti solo i verbi della seconda coniugazione:

- | | | | | | |
|------|----------------|---|--------------|---|-------------------|
| (01) | è assurta | - | definisce | - | dettato |
| (02) | compromettendo | - | vengono | - | essere bilanciata |
| (04) | rispettino | - | moltiplicano | - | controllata |
| (08) | coinvolto | - | dovuto | - | concedendosi |
| (16) | svolge | - | credendo | - | tolgono |
| (32) | vanno | - | evitato | - | riesce |
| (64) | mantiene | - | assumendo | - | riducendo. |

29. Indicare l'alternativa (le alternative) che presentano solo le preposizioni articolate:

(01)	<i>In</i>	-	<i>della</i>	-	<i>per</i>
(02)	<i>del</i>	-	<i>alla</i>	-	<i>al</i>
(04)	<i>da</i>	-	<i>sulla</i>	-	<i>di</i>
(08)	<i>nelle</i>	-	<i>dagli</i>	-	<i>sulle</i>
(16)	<i>sugli</i>	-	<i>sotto</i>	-	<i>fra</i>
(32)	<i>tra</i>	-	<i>agli</i>	-	<i>con</i>
(64)	<i>sul</i>	-	<i>nello</i>	-	<i>allo</i>



30. *Segnala il numerale corretto (i numerali corretti).*

(01)	<i>74</i>	-	<i>settantaquattro</i>
(02)	<i>85</i>	-	<i>ottanta e cinque</i>
(04)	<i>42</i>	-	<i>quarantadue</i>
(08)	<i>91</i>	-	<i>novanta uno</i>
(16)	<i>1492</i>	-	<i>millequattrocentonovantadue</i>
(32)	<i>2000</i>	-	<i>duemilla</i>
(64)	<i>XXV</i>	-	<i>venticinquesimo.</i>

